

TRINITY SUNDAY | HOLY EUCHARIST

DOMINGO DE TRINIDAD | SANTA EUCARISTÍA

God's glory revealed in the Trinity makes God's love known to us. / La gloria de Dios revelada en la Trinidad nos da a conocer el amor de Dios.

About this Gathering | Acerca de esta reunión

In the mystery of the Trinity, we proclaim that God Almighty is revealed in three persons: Creator God Above Us, Redeemer God beside us and Spirit God within us. Please lift your voice in hymns, worship and prayer! / En el misterio de la Trinidad, proclamamos que Dios Todopoderoso se revela en tres personas: Dios Creador sobre nosotros, Dios Redentor a nuestro lado y Dios Espíritu dentro de nosotros. ¡Por favor, levanta tu voz en himnos, adoración y oración!

Prelude / Preludio | Come, thou fount of every blessing / Ven, eres la fuente de cada bendición

Hymn/Himno 362 | Holy, holy, holy / Santo, santo, Santo



1 Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Lord God Al - might - y!
 *2 Ho - ly, ho - ly, ho - ly! All the saints a - dore thee,
 3 Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Though the dark - ness hide thee,
 4 Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Lord God Al - might - y!



Ear - ly in the morn - ing our song shall rise to thee:
 cast - ing down their gold - en crowns a - round the glass - y sea;
 though the sin - ful hu - man eye thy glo - ry may not see,
 All thy works shall praise thy Name, in earth, and sky, and sea;



Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Mer - ci - ful and might - y,
 cher - u - bim and ser - a - phim fall - ing down be - fore thee,
 on - ly thou art ho - ly; there is none be - side thee,
 Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Mer - ci - ful and might - y,



God in three Per - sons, bless - ed Trin - i - ty.
 which wert, and art, and ev - er - more shalt be.
 per - fect in power, in love, and pu - ri - ty.
 God in three Per - sons, bless - ed Trin - i - ty.

THE WORD OF GOD | LA PALABRA DE DIOS

Blessed be God: most holy glorious, and undivided Trinity.

And blessed be God's reign, now and for ever. Amen.

Song of Praise / Canción de Alabanza | Gloria to God (Taize) / Gloria a Dios (Taize)

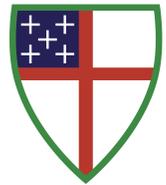


Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry in the high - est!
 Glo - ri - a, glo - ri - a, in ex - cel - sis De - o!



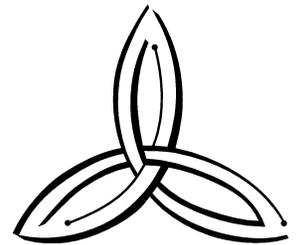
Glo - ry to God, glo - ry to God, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!
 Glo - ri - a, glo - ri - a, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

St. Mary
Magdalene Church
Anglican | Episcopal | Lutherpalian



Iglesia de Sta.
María Magdalena
Anglicana | Episcopal | Lutherpaliano

Primo Tapia
Playas de Rosarito



Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

Almighty and everlasting God, you have given to us your servants grace, by the confession of a true faith, to acknowledge the glory of the eternal Trinity, and in the power of your divine Majesty to worship the Unity: Keep us steadfast in this faith and worship, and bring us at last to see you in your one and eternal glory, O Father; who with the Son and the Holy Spirit live and reign, one God, for ever and ever. *Amen.*

Proverbs 8:1-4, 22-31 | There was no time when God's wisdom did not exist. / No hubo momento en el que la sabiduría de Dios no existiera.

A Reading from the book of Proverbs

Does not wisdom call and understanding raise her voice? On the heights, beside the way, at the crossroads she takes her stand; beside the gates in front of the town, at the entrance of the portals she cries out: "To you, O people, I call, and my cry is to all who live. "The Lord created me at the beginning of his work, the first of his acts of long ago. Ages ago I was set up, at the first, before the beginning of the earth. When there were no depths I was brought forth, when there were no springs abounding with water. Before the mountains had been shaped, before the hills, I was brought forth, when he had not yet made earth and fields or the world's first bits of soil. When he established the heavens, I was there; when he drew a circle on the face of the deep, when he made firm the skies above, when he established the fountains of the deep, when he assigned to the sea its limit, so that the waters might not transgress his command, when he marked out the foundations of the earth, then I was beside him, like a master worker, and I was daily his delight, playing before him always, playing in his inhabited world and delighting in the human race.

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Psalm / Salmo 8 | A hymn expressing amazement at the God-given dignity of the human being. / Un himno que expresa asombro por la dignidad dada por Dios del ser humano.

Let us read Psalm 8 responsively.

O LORD our Governor, *

how exalted is your Name in all the world!

Out of the mouths of infants and children *

your majesty is praised above the heavens.

You have set up a stronghold against your adversaries, *

to quell the enemy and the avenger.

When I consider your heavens, the work of your fingers, *

the moon and the stars you have set in their courses,

What is man that you should be mindful of him? *

the son of man that you should seek him out?

You have made him but little lower than the angels; *

you adorn him with glory and honor;

You give him mastery over the works of your hands; *

you put all things under his feet:

All sheep and oxen, *

even the wild beasts of the field,

The birds of the air, the fish of the sea, *

and whatsoever walks in the paths of the sea.

O LORD our Governor, *

how exalted is your Name in all the world!

Romans / Romanos 5:1-5 | Jesus the Christ's sacrifice for us reveals God's justifying, reconciling love for us. / El sacrificio de Jesucristo por nosotros revela el amor de Dios que justifica y reconcilia por nosotros.

A Reading from Paul's letter to the Church in Rome.

Therefore, since we are justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ, through whom we have obtained access to this grace in which we stand, and we boast in our hope of sharing the glory of God. And not only that, but we also boast in our afflictions, knowing that affliction produces endurance, and endurance produces character, and character produces hope, and hope does not put us to shame, because God's love has been poured into our hearts through the Holy Spirit that has been given to us.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

Hymn / Himno | *So if we live / Pues si vivimos*



1 Pues si vi - vi - mos, pa-ra Dios vi - vi - mos
1 In all our liv - ing, we be-long to God;
2 God sent Christ Je - sus to be our sha-lom,
y si mo-ri - mos, pa-ra Dios mo-ri - mos.
and in our dy - ing, we are still with God;
to show us mer - cy and heal - ing love;
Se-a que vi - va - mos o que mu - ra - mos,
So, wheth-er liv - ing, or wheth-er dy - ing,
So in our liv - ing, and in our dy - ing,
so - mos del buen Dios, so - mos del buen Dios.
we be-long to God; we be-long to God.
Christ is our sha - lom; Christ is our sha - lom.

John / Juan 16:12-15 | Inspired by the Holy Spirit, the mission of Christ-followers will be one with Jesus. / Inspirado por el Espíritu Santo, la misión de los seguidores de Cristo será uno con Jesús.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to John.

Glory to you, Lord Christ.

"I still have many things to say to you, but you cannot bear them now. When the Spirit of truth comes, he will guide you into all the truth, for he will not speak on his own but will speak whatever he hears, and he will declare to you the things that are to come. He will glorify me because he will take what is mine and declare it to you. All that the Father has is mine. For this reason I said that he will take what is mine and declare it to you."

The Gospel of our Savior.

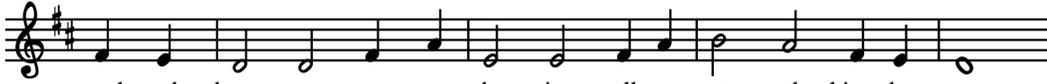
Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

Creed / Credo | Sung to Nettleton / Cantado a la Nettleton



1. We be - lieve in God the Fa - ther, God al - migh - ty, by whose plan
2. Christ, who on the cross for - sa - ken, like a lamb to slaugh - ter led,
3. We be - lieve in God the Spi - rit; in one Church, be - low, a - bove:



earth and heav - en sprang to be - ing, all cre - at - ed things be - gan.
suf - fered un - der Pon - tius Pi - late, he des - cend - ed to the dead.
saints of God in one com - mu - nion, one in ho - li - ness and love.



We be - lieve in Christ the Sa - vior, Son of God in hu - man frame,
We be - lieve in Je - sus ri - sen, hea - ven's king to rule and reign,
So by faith, our sins for - giv - en, Christ our Sa - vior, Lord and friend,



vir - gin - born, the child of Ma - ry up - on whom the Spi - rit came.
to the Fa - ther's side as - cend - ed till as judge he comes a - gain.
we shall rise with him in glo - ry to the life that knows no end.

Words: Timothy Dudley-Smith (b. 1926); Music: Nettleton, melody from A Repository of Sacred Music, Part II, 1813

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

1 Sisters and brothers, we have been baptized into a holy mystery. As Christians, let us pray to God, saying, "Unity in Trinity, bend your ear. *Trinity in Unity, hear our prayer.*"

Glory to you, Lord God of our forebears. Guide your Church into all truth by your Holy Spirit. Fill our hearts with hope so that we may fulfill the ministries to which we have been called with faith and boldness. Unity in Trinity, bend your ear.

Trinity in Unity, hear our prayer.

2 Glory to you, Lord God. You delight in the human race. And so we trust that your heart breaks with the brokenhearted. Comfort all those who suffer. Unity in Trinity, bend your ear.

Trinity in Unity, hear our prayer.

3 Glory to you, Lord God. You established the heavens and marked out the foundations of the earth. Let all of creation praise you forever. (*The people add their thanksgivings.*) Unity in Trinity, bend your ear.

Trinity in Unity, hear our prayer.

4 Glory to you, Lord God. We pray for our loved ones because our hope is placed in you, and hope placed in you, O God, does not disappoint. Bless and heal those for whom we pray. (*The people add their prayers & intercessions.*) Unity in Trinity, bend your ear.

Trinity in Unity, hear our prayer.

5 Glory to you, Father, Son, and Holy Spirit. Bring us at last to see you in your one and eternal glory. (*The people add their remembrances.*) Unity in Trinity, bend your ear.

Trinity in Unity, hear our prayer.

In the name of Jesus we pray: Unity in Trinity, bend your ear.

Trinity in Unity, hear our prayer.

Confession of Sin

Let us confess our sins to God.

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of our Savior Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

Almighty God have mercy on us, forgive all our sins through the grace of Jesus Christ, strengthen us in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep us in eternal life. Amen.

Peace / Paz

The peace of Christ be always with you.

And also with you.

HOLY COMMUNION & OFFERING / LA SAGRADA COMUNIÓN & OFERTA

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunción con nosotros

Hymn / Himno 868 | *Come, thou fount of every blessing / Ven, eres la fuente de cada bendición*



1 Come, thou fount of ev - ery bless - ing, tune my
2 Here I find my great - est trea - sure; hith - er,
3 Oh, to grace how great a debt - or dai - ly



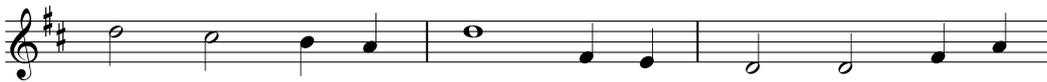
heart to sing thy grace! Streams of mer - cy nev - er
by thy help, I've come; and I hope, by thy good
I'm con - strained to be! Let thy good - ness, like a



ceas - ing, call for songs of loud - est praise.
plea - sure, safe - ly to ar - rive at home.
fet - ter, bind my wan - dering heart to thee:



Teach me some me - lo - dious son - net, sung by
Je - sus sought me when a stran - ger wan - dering
prone to wan - der, Lord, I feel it, prone to



flam - ing tongues a - bove. Praise the mount! Oh, fix me
from the fold of God; he, to res - cue me from
leave the God I love; here's my heart, oh, take and



on it, mount of God's un - chang - ing love.
dan - ger, in - ter - posed his pre - cious blood.
seal it, seal it for thy courts a - bove.

Words: Robert Robinson (1735-1790), alt. Music: *Nettleton*, melody from *A Repository of Sacred Music, Part II*, 1813; harm. Gerre Hancock (b. 1934).

The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

Yours, O Lord, is the greatness, the power, the glory, the victory, and the majesty. For everything in heaven and on earth is yours.

Yours, O Lord, is the reign, and you are exalted as head over all.

The grace of our Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to God.

Let us give thanks to our God.

It is right to give God thanks and praise.

Thanksgiving and love and praise to you holy God. We give you thanks because you have revealed your glory as the glory of your Son and of the Holy Spirit: three persons equal in majesty, undivided in splendor, yet one Lord, one God, ever to be worshipped and adored. And so we join the saints and angels in proclaiming your glory, as we sing:

Hymn / Himno WLP 785 | *Holy, holy, holy / Santo, santo, santo*

¡San - to, san - to, san - to, mi cor - a - zón te a - do - ra! Mi
Ho - ly, ho - ly, ho - ly, my heart, my heart a - dores you! My

cor - a - zón te sa - be de - cir: san - to e - res Dios.
heart is glad to say the words: you are ho - ly, God.

On the night he was handed over to suffering and death, our Savior Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Recalling now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,

We celebrate his death, resurrection and ascension as we await his coming in glory.

Accept, O Lord, our sacrifice of praise, this memorial of our redemption. Send your Holy Spirit upon these gifts. Let them be for us the Body and Blood of your Son. And grant that we who eat this bread and drink this cup may be filled with your life and goodness. All this we ask through your Son Jesus Christ.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty God, now and for ever. AMEN.

As our Savior Christ has taught us, we are bold to pray in our chosen language and tradition:

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestros pecados, como nosotros perdonamos a quienes nos ofenden. Sávanos de la prueba y líbranos del mal. Porque tuyos son el reino, el poder y la gloria, por los siglos de los siglos. Amén.

Breaking of the Bread / La Partición del Pan | *Taizé Hymn Eat This Bread / Himno de Taizé Comed este pan*

Refrain Opt. A

4 Anyone who eats this bread will live forever.

Refrain Opt. B

Opt. A "Eat this bread; drink this cup; come to me and never be
Opt. B Eat this bread; drink this cup; come to Christ and never be
hun - gry. Eat this bread; drink this cup;
hun - gry. Eat this bread; drink this cup;
trust in me and you will not thirst."
trust in Christ and you will not thirst.

Communion / Comunion

We break this bread to share in the Body of Christ.

We who are many are one body, for we all share in the one bread.

The Gifts of God for the People of God.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.

Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros

Post Communion / Post Comunion WOV 612 | *Halle, Halle, Halleluiah / Halle, Halle, Aleluva*

Hal - le, hal - le, hal - le - lu - jah!
Hal - le, hal - le, hal - le - lu - jah!
Hal - le, hal - le, hal - le - lu - jah!
Hal - le, - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

Sending Prayer / Enviando Oración

Let us pray together.

God of abundance, you have fed us with the bread of life and cup of salvation; you have united us with Christ and one another; and you have made us one with all your people in heaven and on earth. Now send us forth in the power of your Spirit, that we may proclaim your redeeming love to the world and continue for ever in the risen life of Christ our Savior. Amen.

Trinity Sunday Blessing Over the People / Bendición de Domingo de Trinidad sobre la Gente

May God Almighty, Holy eternal Majesty, Holy incarnate Word, Holy abiding Spirit, the holy and undivided Trinity guard us, save us, bless us for evermore and bring us to that heavenly City, where God lives and reigns for ever and ever. *Amen.*

Hymn / Himno LEVAS 13 | My Lord, what a morning / Señor mío, qué mañana

Harmony

My Lord, what a morn-ing, My Lord, what a morn-ing, O

my Lord, what a morn-ing, When the stars be-gin to fall.

Fine

Unison

1. You'll hear the trum - pet sound, _____
2. You'll hear the sin - ner mourn, _____ To wake the
3. You'll hear the Chris - tian shout, _____

na-tions un-der-ground, Look-ing to my God's right

hand, When the stars be-gin to fall.

D.C.

Words: Traditional. Music: Negro Spiritual.

Dismissal / Despido

Let us bless our God: Creator, Redeemer, Sustainer.

Thanks be to God.

Postlude / Postludio | My Lord, what a morning / Señor mío, qué mañana

Platinum
Transparency
2025

Candid.

WAYS TO GIVE

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2025 Platinum Star of Transparency.

IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket; SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169; SECURE ONLINE Debit or Credit Card giving: From ChurchOnline Click [Donate.](#);

Website at marymagdaleneanglican.net; Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to mark@marymagdaleneanglican.net

ST. MARY MAGDALENE CHURCH | ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN

Primo Tapia, Playas de Rosarito • Diocese of Occidente • Anglican Church of Mexico

WORSHIP GATHERING 10am Sundays

Live-Streaming at <https://live.marymagdaleneanglican.net/>

In-Person at Primo Tapia • Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana

Westside of the road • Next to Oxxo • Look for our signs & flags

the Right Revd Ricardo Joel Gomez Osnaya, Bishop

the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Chris Whitehead, Churchwarden

Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music

the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

Planted in 2017 with the Anglican Church in Mexico, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

mark@marymagdaleneanglican.net

WWW: <https://marymagdaleneanglican.net> • FB: @marymagdaleneanglicanrosarito

YouTube Channel at <https://www.youtube.com/channel/UCcZLJAp2aOY3k4Ib9wWNng>